

**“SPESE DI FUNZIONAMENTO SEDE AICS TUNISI”
CAPITOLO 2171/2018**

CUP H58F18000070001

CIG ZDA23BFFF5

Emendamento

**Fornitura di due unità di personale interinale
da adibire ai servizi di pulizia dei locali per un periodo di 12 mesi**





EMENDAMENTO AL CONTRATTO DI SEVIZIO

L'Agencia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo, codice fiscale 97871890584 (di seguito denominata Committente), nella persona del Direttore della sede estera AICS Tunisi, Dott. Flavio Lovisolo, ha sottoscritto in data 02.01.2018 il contratto (CIG ZDA23BFFF5) con il Sig. Sandro Bilello (di seguito denominato la Società), riguardante la fornitura di servizio lavoro interinale per addette alle pulizie per la Sede AICS Tunisi, per un ammontare complessivo pari a **16.800,00 Dinari Tunisini (sedecimila ottocento/00 TND), IVA esclusa, pari a circa 5.800,00 Euro.**

Tenuto conto della comunicazione del fornitore in allegato (prot. n. 472 del 05.06.2018), si rende necessaria una revisione al contratto per sopraggiunti adeguamenti fiscali e previdenziali relativi alle due unità di lavoro interinale in servizio presso la Sede AICS di Tunisi.

LE PARTI CONVENGONO QUANTO SEGUE

a) L'articolo 2 del contratto è così modificato:

Per l'appalto dei servizi che formano oggetto del presente contratto il Committente corrisponderà alla Società la somma complessiva di **18.200,00 Dinari Tunisini (diciottomila duecento/00 TND) IVA esclusa, pari a circa 6.050,00 Euro (seimila cinquanta Euro).**

b) L'articolo 9 del contratto è così modificato:

Il pagamento del compenso concordato sarà eseguito in 5 rate mensili di 1.400,000 Dinari Tunisini (mille quattrocento/000 TND) e 7 rate mensili da 1.600,000 (mille seicento/000

MODIFICATION DE CONTRAT DE SERVICE

L'Agence Italienne pour la Coopération au Développement, code fiscal 97871890584, (ci-après dénommée le Commettant) en la personne du Directeur du Siège de Tunis, Monsieur Flavio Lovisolo, a signé en date 02.01.2018 le contrat (CIG ZDA23BFFF5) avec Mr. Sandro Bilello (ci-après dénommé la Société), relatif à la prestation de service temporaire d'un personnel de nettoyage pour le Siège de l'AICS Tunis pour un montant global de **16.800,00 Dinars tunisiens (seize mille huit cent TND), HTVA, soit environ 5.800,00 Euros.**

Compte tenu de la communication de la Société ci-jointe (prot. n. 472 du 05.06.2018), une révision du contrat est nécessaire suite aux réformes fiscales et sociales relatives aux deux unités de personnel temporaire en service chez le Siège de l'AICS de Tunis.

LES PARTIES CONVIENNENT DE CE QUI SUIVIT

a) L'article 2 du contrat est modifié comme suit:

Pour l'acquisition des services faisant l'objet du présent contrat, le Commettant versera à la Société la somme globale de **18.200,00 Dinars tunisiens (dix-huit mille deux cent/000 TND) HTVA, soit environ 6.050,00 Euros (six mille cinquante Euros).**

b) L'article 9 du contrat est modifié comme suit:

Le paiement convenu sera exécuté en 5 versements mensuels de 1.400,000 dinars tunisiens (mille quatre cent/000 TND) et 7 versements mensuels de 1.600,000 (mille



AGENZIA ITALIANA
PER LA COOPERAZIONE
ALLO SVILUPPO

Sede di Tunisi

TND), dopo aver verificato la regolare esecuzione della prestazione e la regolare presentazione della fattura. Il pagamento mensile avverrà mezzo bonifico bancario al conto di seguito indicato. La Società dichiara di avere e mantenere durante la realizzazione di detto servizio il domicilio attuale della Società.

c/c numero: 05 109 00006 93 0007 50 93
intestato a: Société Bilello & Fils SARL
Banca: Banque de Tunisie
Filiale: Qued Elili

Copia del presente emendamento dovrà essere restituita a quest'AICS – Sede di Tunisi datata, firmata e timbrata per ricevuta e per accettazione incondizionata delle clausole e dei patti in essa contenuti.

Tunisi, il 02.07.2018



Rappresentante
Flavio Lovisolo

six cent/000 TND), après vérification de l'exécution régulière du service et la présentation régulière de la facture. Le paiement mensuel sera effectué par virement bancaire sur le compte indiqué ci-dessous. La Société déclare d'avoir et de maintenir le domicile actuel pendant l'exécution de ce service.

c/c numero: 05 109 00006 93 0007 50 93
au nom de: Société Bilello & Fils SARL
Banque: Banque de Tunisie
Filiale: Qued Elili

Une copie de la présente modification doit être restituée à l'AICS – Siège de Tunis, datée, signée et portant cachet, comme étant reçue et acceptée sans réserve quant aux conditions et clauses mentionnées ci-dessus.

La Società
Sandro Bilello

Szé Bilello & Fils
Société de commerce
des produits agricoles
19, av. Habib Bourguiba - 2021 Qued Elili
Tel: 71.555.031 / 98.561.771